

**MEMÒRIES
DE LA REIAL ACADÈMIA MALLORQUINA
D'ESTUDIS GENEALÒGICS,
HERÀLDICS I HISTÒRICS**

MEMÒRIES
DE LA REIAL ACADEMIA MALLORQUINA
D'ESTUDIS GENEALÒGICS, HERÀLDICS I HISTÒRICS

Núm. 14

Director de Publicacions:

Antonio Planas Rosselló

Consell de Redacció:

P. Antoni Gili Ferrer

Pere de Montaner Alonso

Antoni Mut Calafell

Manuel Oliver Moragues

Rafel Serra de La Creu

© Isabel del Val Valdivieso

Maria Barceló Crespi

Sebastià Trias Mercant

José M^a Sevilla Marcos

Gabriel Llompart Moragues

Joana M^a Palou Sampol

Antonio Planas Rosselló

Miguel Ferrer Flórez

Román Piña Homs

pels seus articles

Reservats tots els drets. Cap part d'aquesta revista pot ésser reproduïda, emmagatzemada en un sistema d'informàtica o transmesa de qualsevol forma o per qualsevol mitjà, electrònic, mecànic, fotocòpia, gravació o altres mètodes sense previ i exprés permís de l'editor de la revista.

ISSN 1137-6406

Dipòsit legal PM 658-93

Imprès a les Illes Balears per:

IMPRESA POLITÈCNICA

Carrer de Can Troncoso, 3

Telèfon 971 71 26 60

07001 PALMA

ÍNDIX

Isabel del Val Valdivieso <i>Isabel la Católica: una mujer para el trono de Castilla</i>	7
Maria Barceló Crespi <i>Romia Rovira i Genovard (1422?-1460?) i l'entorn familiar</i>	25
Sebastià Trias Mercant <i>Una lectura atrevida del "De Institutione Feminae Christianae" de Lluís Vives</i>	39
José M ^a Sevilla Marcos <i>El Lulismo de Isabel la Católica</i>	47
Gabriel Llompart Moragues <i>"La dona Granada", una empresaria de baños del siglo XIV</i>	59
Antonio Planas Rosselló <i>La condición estamental de los notarios en la Mallorca del Antiguo Régimen</i>	77
Joana Maria Palou Sampol <i>Art i Humanisme a Mallorca</i>	93
Miguel Ferrer Flórez <i>Inquisición, judíos y judaizantes</i>	103
Román Piña Homs <i>Letargo y dramático despertar de la Inquisición mallorquina en el siglo XVII</i>	119
<i>Informe de l'Acadèmia sobre l'escut i bandera del Municipi d'Esporles</i>	137
<i>Memòria de la Reial Acadèmia Mallorquina d'Estudis Genealògics, Heràldics i Històrics.</i>	143

“LA DONA GRANADA”, UNA EMPRESARIA DE BAÑOS DEL SIGLO XIV

Gabriel Llompart Moragues

El propósito perseguido en estas páginas es hacer la presentación de una mujer mallorquina, que vivió a caballo entre los siglos XIII y XIV, que descendía de una familia ligada a la conquista como la familia Llull –tanto Ramon Llull *senior* como Bernat Granada *primus* justifican sus propiedades por razón de la conquista *ratione mearum militiarum*¹ y que, una vez viuda, mantuvo la administración del patrimonio basado en un *fonduk* o alhóndiga (cat. *Alfòndec*) y en un establecimiento de baños –*els banys d'en Granada*– de pervivencia secular.

La fuente principal de nuestras noticias es su testamento, rogado el 8 de julio de 1330, ante el notario Bernat de Olives,² complementado con el testamento de su nieto Jaume SAGRANADA, del 20 de febrero de 1339,³ amén de algún material secundario (procedente en su mayor parte del Archivo Histórico del Reino de Mallorca, fondos ECR y Protocolos).

La protagonista del mencionado testamento se presenta en él como viuda de Robert de Bellvehí (lat. *de Pulcro Vicino*) con quien creó y educó una familia relativamente numerosa: Pere Robert, ya casado y con hijos e hijas innominados; Granada, casada con Francesc Andreu, con un hijo llamado Bernardó; Mansilia, casada con Guillem Abrines; Robertona, casada con Arnau Tugores, que tuvo dos hijos Arnau y Bernat; Robert, decedido, con una hija Robertona, y Jaume, casado con, al menos, tres hijos Jaumó, Bernardó y una hija innominada que contrajo matrimonio con Joan des Portell.

Sorpresivamente nos encontramos, releyendo el testamento, que la señora Granada reparte legítimas y nombra heredero a Jaumó, nieto, e hijo de Jaume, con quien se encara llamándole hijo ingrato. Este Jaumó es cabalmente el testador del testamento de 1339 que antes mencionamos...

La *dona Granada* nombra tres albaceas, en quienes se adivinan personas de

¹ A.R.M., E.C.R. 342, f. 122v. *Bernardus de Granata ... stabilio tibi Ferrario de Granata, filio meo, ... quendam hortum, quem ratione mearum militiarum habeo, ...* (13-11-1241).

² A.C.M., Not. núm. 14551, ff. 66v-71v; inventario: ff. 72v-74.

³ *Ibidem*, ff. 86v-88.

confianza pertenecientes a familias bien conocidas, Guillem de Tèrmens, Simó Virgili y Joan des Portell, y que practicaban la mercadería desde tiempo hacía. Los *des Portell* tenían por aquellas fechas alquilados los bajos de un albergue vecino a la iglesia de Sant Joan del Mar, a las oficinas del consulado de Mar, en otras palabras era la primera lonja mercantil oficial aunque le ganara en méritos la llamada Lonja de los Genoveses, cercana a San Nicolás antiguo que se remontaba a tiempos muy lejanos.

Otra familia que comparece numerosa en el texto del testamento es la familia Soberats. Se menciona a Jaume y a Bonanat además de Guillem, que era fraile franciscano.

La *dona Granada* varias veces alude a las consultas que ha tenido que hacer y a los buenos consejos que ha recibido. Probablemente en el grupo de consejeros figura también Arnau Rosselló, aunque de momento es para nosotros un hombre gris más.

Como dama de compañía –costumbre de la época– comparece en el testamento una tal Blanca, hija de Periansó Peris a quien se prometen 50 libras en ocasión de su matrimonio, aunque –en una intromisión inesperada– se le retira la prima si a la postre no llega la prole. Es probable que pertenezca a la familia de Maymó Peris, que fue *batle* del obispo de Barcelona.

Curiosamente no aparecen esclavas en la familia; en cambio se nombran dos criadas: Guillermona y Maria. El que sí figura es un muchacho, Guiller mó, a quien Granada había dado la libertad y por cuyo futuro se preocupa.

La señora deja dinero o vestidos a varias personas más, desde *na Escudera*, criada o empleada en casa de su hijo Jaume, hasta Ferrera, la madre del notario Guillem Magraner o a la hija de Feniosa Fuster, que era ahijada suya de bautismo, extremo éste que se valoraba y tenía en mucho en aquel antiguo régimen.

Una de las últimas agraciadas en el reparto de dádivas y recuerdos es Saura, “la que administra mis baños”... La mención es interesante porque, interpretada a la luz de otros datos referentes al establecimiento de los baños que la familia poseía desde siempre, queda claro que éstos eran cuidados por una mujer, libre o esclava como diremos luego.⁴

Una vez resumido cuanto se refiere a la familia, en sentido amplio, y a sus relaciones sociales, hemos de referirnos a un aspecto que en aquel tiempo se cuidaba mucho: el religioso.

La fe cristiana de esta parroquiana de Santa Eulalia, como es costumbre en las familias de la nobleza y la mercadería coetáneas, se orienta hacia el trato con las órdenes mendicantes. Su confesor es franciscano, fra Bernat Bort, deja un legado sustancioso a otro franciscano, fra Joan Sa Granada, pariente suyo próximo, sin duda alguna. Pide el hábito franciscano para la hora de su deceso. Desea ser enterrada en la sala capitular de San Francisco en espera de que sus restos vayan a parar al osario de su madre en la capilla de la Virgen María, para cuyo vitral en proyecto

⁴ Resumen de los datos en FONTANALS, Reis, *L'Aigua a la ciutat de Mallorca*, Palma, 2004, pp. 82-83.

ofrece una limosna importante (10 libras). Aparte de las limosnas que brinda a las comunidades franciscanas de Palma y de Inca –que creíamos fundada en un tiempo posterior- paga dos pitanzas a la comunidad de San Francisco de Palma y quiere contribuir económicamente al primer capítulo provincial de la orden franciscana que se celebre tras su muerte.

Siguiendo una costumbre funeraria que viene de muy antiguo paga un paño fúnebre, con el blasón familiar, que ha de pasar después del entierro a la mencionada capilla de la Virgen María. En este día recibe una limosna personal cada uno de los miembros de la comunidad franciscana que celebra la eucaristía por su alma. Y lo mismo lo brinda a los pobres de solemnidad, aunque no especifica si la entrega tiene lugar en la iglesia o en su propio albergue, como atestigua Ramon Llull que se acostumbraba hacer.

El testamento dispone limosnas para otro tipo de pobres, aparte de los mendicantes; los vergonzantes. Junto a éstas están prescritas otras tantas ayudas para casar doncellas pobres y para redimir cautivos de morería.

La buena señora sella la amistad con legados a distintas religiosas de los conventos de Santa Clara y Santa Margarita que nombra distintamente, aparte de dejar una cantidad para cada una de las integrantes de las dos comunidades.

El turno de legados para la fábrica de templos comienza con la catedral –de la que se nos dice que guarda la tumba de su padre, Jaume, en una capilla propia que sería de la vieja mezquita, usada hasta el siglo XV– y prosigue con San Francisco y Santo Domingo –se calla el Carmelo–, Santa Eulalia, su parroquia, y luego las restantes parroquias de la ciudad además de los hospitales que no trae *nominatim*.

Tiene un recuerdo especial para las *dones de penitència* o tercera orden franciscana, para San Antonio de Viana, los mercedarios y los trinitarios, a quienes ofrece cooperación para la cobertura del templo, que debía estar levantándose a la sazón.

El listado de ayudas pecuniarias para las capillas sufragáneas de la isla comienza con la Virgen de Lloseta –que prevalece siempre a la Virgen de Lluç– y enumera a Santa Magdalena de Inca, San Martín de Alcudia, Santa Catalina de Sóller, San Nicolás de Porto Pi, acabando con la mención de los niños huérfanos, que correspondería a la capilla cercana al torrente del Mal Pas, hoy parroquia de San Magín.

El inventario que levanta, tras la muerte de *la dona Granada, àvia sua*, su nieto Jaumó Sa Granada, apunta dos direcciones que señalan las dos fuentes de recursos económicos de la familia: por un lado, los réditos de las casas y tiendas en que se había trocado el *alfòndec* de sus antecesores, cien veces citado en las notarías de la época (*l'alfòndec d'en Granada*), situado extramuros, en el arrabal del muelle antiguo, junto al *sortidor* del cauce primitivo de la Riera; por el otro lado, el establecimiento de los baños, frente al cual se alza el domicilio de la propietaria o empresaria.

El primer Granada que ofrece la documentación del tiempo de la Conquista es Bernat de SAGRANADA (sic) a quien se cede una alquería de la porción real en el pri-

mer folio del código catalán del Repartimiento de Mallorca (1229).⁵ Este personaje, en el documento a que aludimos más arriba del 13 de noviembre de 1242, en que arguye la propiedad de un huerto, sito en la porción de los hombres de Barcelona *ratione mearum militiarum*, es decir, por razón de su participación en la conquista, da y cede esta propiedad a su hijo *Ferrarius de Granata* (sic). Existe otro documento anterior, de 1231, en el que dicho Ferrer de Granada recibe del rey Jaime I una casa con huerto y horno cerca de la acequia y calle mayor (es decir, la calle de San Miguel).⁶ Es evidente que se trata de la casa solariega con los baños adjuntos de la familia que nos ocupa, baños que la erudición local tiene situados desde hace tiempo el en *Banc de s'oli*. Reis Fontanals ha resumido recientemente el estado de la cuestión, de forma que nos exime a nosotros de aducir la bibliografía anterior.

Fontanals ha lamentado que el tema de los baños medievales como los d'en Renovard, los d'en Montsó (o de Santa Clara) o los de Examen de Riglos, haya quedado algo olvidado.

Podemos decir respecto de los d'en Granada que han estado en funcionamiento, al menos, hasta primeros del siglo XVI. Nos consta que en 1230 los tenía alquilados un tal Guillem Duran, quien los subarrienda por un año y cinco meses a Francesc Çametla (¿Camalieri?), por 125 libras anuales a pagar por meses vencidos. En el arriendo se incluyen los cubos y las toallas (*mandilia et poalia*) de las instalaciones. La propietaria en aquel momento era Roberta Saganada.⁷

Otra noticia de 1339 nos certifica del aprovechamiento de aquellas instalaciones higiénicas.⁸ La certidumbre nos viene de la gracia concedida por el rey Jaime III de Mallorca a una libertina griega, llamada Francesca, la cual se encuentra en la prisión por orden del *veguer*. La antigua esclava se halla embarazada y consigue ser eximida de la pena de azotes públicos y exposición en la picota. El motivo del encarcelamiento: la riña que mantuvo en los baños *d'en Granada* con una tal *Stalriga* (Estelric), vendedora de coles, a propósito de una camisa que se le extravió en el establecimiento. ¡Bien se ve que los problemas sociales que conllevan los bañadores no son ni mucho menos de ahora mismo!

El último dato de que dispongo sobre los baños *d'en Granada* se remonta al 1501 y refrenda una situación anterior, de 1473.⁹ Aparecen sus confrontaciones, que ya se sabían: travesía que lleva a la calle de *Santa Coloma* (actual vía Sindicato, en el siglo XVII *carrer de la capelleria*), casas de Huguet, tejedor de lana; casa *d'en Pi...* Se trata de un área con seis estanques, que un tiempo fueron dos y un espacio con caldera y tres tinas (*tres cossis plantats*). La venta del inmueble se formaliza entre pelaires –Jaume Salzet a Joan Abellà– por la cantidad de 220 libras, moneda de Mallorca. El ámbito que alberga el material de limpieza en esta transacción se denomina *voltes*. Resta en el aire su datación y si serían por el estilo de los conoci-

⁵ *Còdex català del Repartiment de Mallorca*, Ed. de Ricard SOTO, Palma, 1994, p. 44.

⁶ Lo menciona PÉREZ, Lorenzo, *Corpus documental balear. reinado de Jaime I*, "Fontes Rerum Balearium", I (1977), doc. 55, p. 66.

⁷ A.C.M., Not. núm. 14809, s.f., *ad idus octobris* 1320.

⁸ A.R.M., Apel. 1337-1339, f. 47.

⁹ A.R.M., Prot. P-397, f. 114v.

dos hoy como *Baños árabes*. Parte del supuesto Reis Fontanals de que los baños originarios correspondían a un arrabal árabe de fines del siglo XI y principios del XII, reformas y *aggiornamenti* aparte.

El *alfòndec* familiar situado junto al muelle del mar es elencado en el inventario de 1339 al lado de 23 casas, 5 edificios (*albercs*), 2 molinos, una alquería en Esporles, y un huerto cuyos usuarios se especifican caso por caso.

Existe una serie documental en el *Archivo del Reino de Mallorca*, la llamada *Escrivania de Cartes Reials* (ECR) que trae noticias sobre el establecimiento y obras en el ámbito del *alfòndec*, sito entre la actual calle de Apuntadores y el Paseo de Sagrera. Así Jaume de Granada establece a Ramon Pascual, carpintero, un solar de la alhóndiga en 1271,¹⁰ más tarde, en 1274 da licencia a Pere Calderó, herrero, para levantar una escalera de piedra en la entrada del *alfòndec* familiar.¹¹

En 1272 el mismo propietario establece a Ramon de Pedrinyana dos tiendas (*botigues*) de su *alfòndec*. Todos los límites corresponden a boteros y carpinteros.¹²

En 1278 es ya Pere Calderó el que despacha a Berenguer de Villafreser dos obradores con piso encima y dos arcos o pórticos en la fachada.¹³ ¿Se trata de las famosas dos arcadas que solía autorizar el gobierno, tomando solar de la calle y permitiendo construir pisos encima, con la condición de dejar libre el paso a los peatones? Resto fósil de estos pórticos típicos de los siglos XIII y XIV quedan en *Palma ses voltes de Sa Cortera*.

En 1282 el batle de Mallorca Arnau Burgues autoriza a G. March para que edifique una arcada del mismo modelo en la *botiga* que posee en el *alfòndec d'en Jaume de Granada* frente a la orilla del mar, en dirección de la plaza donde se despacha la madera, con tal de que no se salga de la línea que marcan los arcos de Berenguer de Villafreser. Vemos así cómo se va urbanizando el arrabal marinero extramuros que tiene como puntos representativos las atarazanas reales, la iglesia de *Sant Joan del Mar*, el Consulado, sito en el casal de los des Portell y el *pes reial*, del extremo del *carrer de la Mar*.¹⁴

Por las mismas fechas también Simon de Puigmalver recibe parecido permiso para alzar dos arcadas en el solar que posee en el *alfòndec* de los herederos de Jaume de Granada. Su propiedad se halla vecina a la de G. March.¹⁵

En 1298 Pere de Vilardell establece a Bernat Belot una *botiga* con piso, terraza y dependencias anejas levantadas sobre un arco que fue de los herederos de Jaume de Granada y que pasó por las manos de Berenguer de Villafreser. Limita con casas de Marchesin del Porto, casas de los herederos de Ramon Fuster y con la plaza del muelle del mar.¹⁶

¹⁰ A.R.M., E.C.R. 348, f. 14. Citado en la recopilación de regestas ROSSELLÓ VAQUER, R., *La ciutat de Mallorca després de la conquesta de 1229* Palma, 2004, p. 57.

¹¹ A.R.M., E.C.R. 348, f. 176v. Cit. por ROSSELLÓ, op. cit., p. 76.

¹² A.R.M., E.C.R. 343, f. 420.

¹³ A.R.M., E.C.R. 349, f. 2.

¹⁴ A.R.M., E.C.R. 350, f. 207v.

¹⁵ A.R.M., E.C.R. 350, f. 213.

¹⁶ A.R.M., E.C.R. 354, f. 232.

oferta de legados testamentarios, haya surgido el añejo e irónico dicho: “Ses Mare de Deus de més lluny són ses que fan més miracles”.

La morada urbana de la señora Granada no tiene nada que ver con la de sus parientes políticos des Portell, que mercadeaban en Flandes y en el reinado de Pere IV hasta detentaron la tesorería real en la isla. Probablemente el notario se encontró con la casa levantada, de forma que ni lleva orden en la descripción del inventario, ni es posible hacernos idea de las dimensiones, distribución y condiciones del habitáculo.

El mobiliario es suficiente pero sencillo, aunque también menciona enseres preciosos. La plata, como sucede a menudo en las casas señoriales europeas, está en manos de prestamistas aunque haya en caja cien libras que —dice el notario— han entrado después del fallecimiento de la señora de la casa.

La enumeración comienza con el mobiliario de dormir, que consta de cinco lechos de tablas, colchones, cojines, cobertores, uno de ellos de piel de zorro, otro de seda y oro, sábanas, toallas... A continuación se mencionan jofainas, jarras, palanganas, esteras y otros enseres de higiene personal.

Los “muebles de estar” consisten en mesas alargadas y redondas acompañadas de bancos. No se menciona una sola silla. Es sabido que las mujeres se sentaban en sillas chicas o en el suelo sobre alfombras o esteras, costumbres que se mantuvieron vivas hasta el siglo XX en los conventos de clausura.

Los “muebles de guardar”, por contra, son abundantes y van desde tres archibancos de tres cajas hasta armarios y arcas propiamente dichas.

El ajuar de comedor comprende una docena de cuencos de barro, varias jarras y botellas, un par de ollas y varios cortadores de madera. Conforme al ritual, se amasaba el pan en casa, mencionándose los sacos, las cribas, los cestos (*paners*). Los guisos se hacían bien en ollas de cobre bien en sartenes, cociendo sobre fogones o trípodes. La iluminación se mantenía mediante candelabros y candiles.

Hay que decir que el inventario mantiene mucha reserva, en el sentido de que no especifica el contenido de arcas y armarios. Llama incluso la atención el que no mencione la ropa personal. Esta omisión, contraria a la rúbrica notarial, obedece sin duda a una decisión familiar cuyo sentido se nos escapa.

Antes de cerrar este comentario quisiera hacer presente al lector cierta particularidad que afecta al apellido Granada y que le es común con un grupo que adoptan a menudo la forma Sa Granada, Sa Anglada, Sa Vila, Sa Garriga, Sa Cortada y de los cuales quizás el que ha sido más discutido es el de Zaforteza.

Antonio Puente, cronista emérito de la Ciudad, me recuerda unos versos populares que subrayan el hecho de que algunas familias nobles, al hablar entre sí, usaban una forma mientras que de ordinario la gente se servía de otra:

*Els senyors de bon de ver
en parlar diuen Furtuny,
ja mai diuen Sa Fortesa
i manco diuen Olesa
ja que és bast, cursi i mosson*

Según la musa popular, pues, el pueblo decía *Fortuny* y la familia *Furtuny*, el pueblo decía *Saforteza* y ellos *Forteza*, la familia decía *Aulesa* y el pueblo *Olesa*.

La consecuencia es que los toponímicos salidos de las propiedades de la familia Sa Granada son simplemente Can Granada. La primera cita de la familia en el *Llibre del Repartiment*, del siglo XIII, es “de Sagranada” y las repetidas citas del apellido en la serie de la “Escrivania de Cartes Reials” son Ferrer “de Granada”, Bernat “de Granada”. Dejo el asunto en manos de alguien más competente.

Testamento de la dona Granada (1330)

In Christi nomine.

Ego Granata, uxor quondam Roberti de Pulcro Vicino, aegra corpore set mente sana et sobria, meum facio testamentum in quo eligo manumissores meos videlicet G. de Termens, Simonem Virgilio et Iohanne de Portello, quos rogo etc. Et si omnes tres dicti manumissores mei exequutioni huius testamenti mei interea non poterint, duo illorum faciant executionem eiusdem.

Primo quidem, eligo sepulturam meam in capitulo ordinis Sancti Francisci et, pro tempore, iubeo ossa mea translata in carnerium in quo sunt ossa translata matris mee, quod carnerium est in capella Beate Marie intus ecclesiam Sancti Francisci.

Peto, siquidem, cum reverentia michi indui habitum Sancti Francisci et mando sepulturam meam fieri bene et honorifice, ad notitiam dictorum manumissorum meorum.

Item, mando emi unum pannum aureum, in quo fiat signum meum et cum quo cooperiatur corpus meum dum deportabitur ad sepulturam, et postea offeratur altari beate Marie predictae, cui deserviat quamdiu subsistet, iubens quod ius quod rector ecclesie Sancte Eulalie habeat in ipso, solvatur de bonis meis, taliter quod dictos fratres, ex ipso, aliquid solvere non oporteat.

Item, dimitto operi ecclesie fratrum minorum, in auxilium unius vitriarie faciende in dicta capella beate Marie, decem libras.

Item, dimitto mense dictorum fratrum pro duabus pietantiis, scilicet pro singulis earum, XL solidos, et, in unaquaque earum, omnes fratres minores celebrent missas pro anima mea et parentum et benefactorum meorum et absolvant tumulum meum.

Item, dimitto unicuique fratri minori qui fuerit in domo Sancti Francisci Maioricarum, tempore obitus mei, duos solidos et illis qui fuerint in domo fratrum minorum Inche, unicuique, XII denarios.

Et si dicti fratres minores in aliquo contradixerint ad predicta ordinata per me super sepulturam meam et translationem ossorum meorum, nolo quod habeant aliquid de predictis legatis set in eodem casu volo predicta omnia legata perveneri ad ecclesiam Sedis Maioricensis ubi sepulturam meam eligo in eodem casu, scilicet in carnerio quod Jacobus de Granata, pater meus, habet in capella sua quae est in dicta ecclesia Sedis.

Item, dimitto fratri Iohanni Saganata, de ordine Sancti Francisci, pro suis necessariis, quinquaginta solidos, et quod celebret missas et alia divina officia pro anima mea.

Item, dimitto fratri Bernardo Bort, de dicto ordine, confessori meo, eadem ratione XX solidos.

Item, dimitto mense dictorum fratrum minorum XX solidos et quod dicti fratres celebrent missas pro anima mea.

Item, dimitto operi ecclesie Sedis Maioricensis, XX solidos.

Item, dimitto operi ecclesie fratrum predicatorum Maioricarum, alios XX solidos.

Item, dimitto rectori ecclesie Sancte Eulalie, iure suo parrochiali, X solidos.

Item, dimitto operi ipsius ecclesie, XX solidos.

Item, dimitto operi uniuscuiusque aliarum parrochialium ecclesiarum civitatis Maioricarum, V solidos.

Item, dimitto unicuique hospitalium civitatis Maioricarum, V solidos.

Item, dimitto dominabus Sancte Clare, scilicet unicuique moniali, II solidos, et quod rogent deum pro anima mea.

Item, dimitto sorori Torricella et sorori Cilie Roberta, de ipso ordine Sancte Clare, uncuique, X solidos, pro suis necessariis, in quibus includatur legatum supra factum quod pertineret ad eas.

Item, dimitto dominabus Sancte Margarite, scilicet unicuique moniali, duos solidos, et quod rogent deum pro anima mea, tamen volo quod priorissa monasterii earundem habeat X solidos.

Item, dimitto sorori Companyona et sorori Mercera et sorori Drapera, de ipso ordine Sancte Margarite, scilicet unicuique, X solidos, pro suis necessariis, in quibus concludo legatum supra factum quod pertinet ad ipsas.

Item, dimitto Sancto Antonio Viannensi, V solidos.

Item, dimitto dominabus penitentiae, XX solidos, et quod rogent deum pro anima mea.

Item, dimitto operi ecclesie Sancte Marie de Loseta, X solidos.

Item, dimitto operi ecclesie Sancte Marie de Lucho et operi ecclesie Sancte Marie Magdalenes Podii Inche et operi ecclesie Sancti Martini de la Cova et operi ecclesie Sancte Caterine de Soyler et operi ecclesie Sancti Nicholai de Portu Pini, unicuique, V solidos.

Item, dimitto infantibus orfanis, X solidos.

Item, fratribus Sancti Salvatoris, unicuique, duos solidos.

Item, fratribus Sancti Spiritus, unicuique, duos solidos.

Item, dimitto Saure, uxori Perianso Peris de Montoro, L solidos.

Item, dimitto Bernardo Cuchari, XL solidos.

Item, dimitto Guillermo Spanyol, XL solidos.

Item, dimitto Francische, nutrici Mansilie filie mee, XX solidos.

Item, dimitto Arnaldo de Miraveto, XX solidos.

Item, dimitto Petro Martini, servitori iuratorum, XX solidos

Item, dimitto Francisco de Clerico, XX solidos.

Item, dimitto Marie, uxori Simonis Virgillii, quinquaginta solidos.

Item, dimitto iure legali dicto Simoni Virgillii X libras, in recompensatione plurium bonorum consiliorum quae habui ab ipso et quod non molestet in aliquo heredes meos, quod, si fecerit, nolo quod habeat ipsum legatum.

Item, Iacobo de Subirats totum quod mihi debet vel in mea commanda receperit aliquantulum.

Item, dimitto filie dicti Iacobi de Subirats, quingentos solidos, qui sibi dentur tempore nupcie cum marito et, si me viva, viro nupserit, non habeat ipsum legatum. Item, si post mortem meam viro nupserit et quandocumque sine liberis decesserit, legatum, supra ei per me factum, revertatur aliis sororibus suis.

Item, dimitto Bonanato de Subirats XXX libras, pro omnibus in quibus sibi teneat, tam pro solidata quam aliter, et, si heredes meos aliquantulum molestaverit, non habeat ipsum legatum.

Item, dimitto fratri Guillermo de Subirats, de ordine Sancti Francisci, pro suis necessariis, L solidos.

Item, dimitto Arnaldo Rossilionis, L solidos, pro omnibus in quibus sibi teneat et si heredes meos molestaverit quoquomodo non habeat dictum legatum.

Item, dimitto pauperibus verecundis C solidos, qui distribuuntur ad notitiam dictorum meorum manumissorum.

Item, dimitto captivis redimendis Maioricarum alios L solidos.

Item, dimitto puellis pauperibus maritandos alios L solidos distribuendos inter ipsas ad notitiam dictorum meorum manumissorum.

Item, dimitto pro missis cavendis pro anima mea, die qua obiero, ad notitiam predictorum manumissorum, XX solidos.

Item, dimitto Blanche filie Perianso Peris, qui mecum moratur, C libras, dandas eidem tempore nupciarum suarum cum marito, pro omnibus in quibus sibi teneat et, si me vivente viro nupserit, nolo quod habeat ipsum legatum.

Et, si post finem meum viro nupserit et postea quandocumque sine liberis legitimi coniugii obierit, revertantur L libras heredi meo universali infrascripto quisquis fuerit ex predictis C libris.

Declarans quod intentio mea est quod dicte C libre sint ille C libre de quibus, dicta Blancha vel alius pro ea, habeat vel habere debet a me instrumentum.

Item, dimitto capitulo provinciali fratrum minorum, scilicet primo quod post finem meum tenebitur, C solidos.

Item, dimitto capitulo provinciali fratrum predicatorum, scilicet primo quod tenebitur post finem meum, alios C solidos.

Item, dimitto pauperibus mendicantibus XL solidos, distribuendos inter ipsos minutim, die obitus mei, ad notitiam dictorum manumissorum meorum.

Item, dimitto unicuique dictorum manumissorum meorum pro honore dicte manumissorie L solidos.

Item, dimitto dicto Guillermo de Termens, qui me consuluit pluries, iure legati, alios L solidos.

Item, dimitto Stephano Martini, C solidos, pro omnibus in quibus sibi tenear et, si in aliquo heredes meos molestaverit, non habeat ipsos.

Item, dimitto Benvengute, nutrici de na Fichanya, filie Petri de Timor, XL solidos.

Item, Iacomine mulieri, XX solidos.

Item, iubeo et mando fieri, per manumissores meos infra unum annum continue computandi post finem meum, duas pitancias unamquamque de XL solidorum in ecclesia Sancti Francisci et omnes fratres presbiteri in illis diebus celebrent missas pro anima mea et parentum et benefactorum meorum et absolvant tumultum meum, et dicti manumissores mei intersint ipsi absolutioni et comedant illis diebus cum dictis fratribus.

Item, iubeo et mando quod missiones funeris impense et sepulture mee et prandii et cene dictorum dierum quibus fient dicte pietantie, solvantur confestim de bonis meis.

Ego emi, ad solvendum dicta legata graciosa quibus dies adita non est assignata, L libras rendales de censualibus et proventibus quae et quos habeo, sic quod dictus Iohannes de Portello recipiat ipsas singulis annis et ex ipsis solvantur ipsa legata et aliter legatarii, quibus facta sunt, heredes meos compellere non possint nisi dumtaxat de dictis L libris, quas dictus Iohannes de Portello, singulis annis post finem meum, vel alius, loco eius, collegerit et receperit, tanto tempore quousque ipsa legata graciosa soluta fuerunt.

Item, lego Petro Roberti, filio meo, iure institutionis, pro omni parte hereditatis et legitima sibi pertinentibus et pertinere debentibus in bonis meis C libras in quibus et in CCCL libris quas dicto filio meo donavi et ei donationem feci inter vivos, tempore nupciarum suarum, ipsum mihi heredem instituo, declarans quod iam dictus filius meus P. Roberti habuit L libras ex dictis CCCL libris, quas L libras P. de Montesono tanquam curator hereditatis iacentis Roberti de Pulchro Vicino quondam, filii mei, solvit eidem per me, et quas L libras dictus Robertus de Pulchro Vicino, filius meus, in suo ultimo testamento legavit mihi.

Quas dictas C libras quas dicto filio Petro Roberti lego et dictas CCC libras quae restant ex dictis CCCL libris, quas ut dicimus etiam sibi donavi, mando solvi dicto Petro Roberti, filio meo, infra VI annos venturos et continue computandos post finem meum, videlicet pro ipsis singulis VI annis sextam partem.

Et, si dictus Petrus Roberti, filius meus, ad hoc contradixerit, in ipso casu nolo quod habeat dictas C libras supradictas sibi per me legatas, volo tamen quod, in ipso casu, habeat solum, iure institutionis, X libras cum dictos CCCL libris quas sibi, ut dictum est supra, donavi in quibus, ipse tamen interveniente, ipsum mihi heredem instituo, in quibus dictis tamen CCCL libris semper computentur sibi dicte L libre sibi solute, ut est dictum.

Item, dimitto iure institutionis Bernardono Andree, nepoti meo sive net, filio

Francisci Andree et Granate quondam eius uxor filie mee, CL libras, in quibus et in aliis CL libris quas donavi dicte Granate filie mee, matri eius, et de me et bonis meis hunc ipsum mihi heredem instituo, attamen ipsas CL libras dari mando dicto Bernardono Andree, nepoti meo sive net, infra VI annos venturos et continue computandos post finem meum, videlicet pro ipsis singulis sex annis sexta parte.

Item, dimitto Mansilie, filie mee, uxori quondam Guillermi Ebrini, iure institutionis et pro omni parte hereditatis et legitima sibi pertinentibus et pertinere debentibus in bonis meis, alias CL libras, in quibus et in aliis CL libris, quas ei donavi et a me in bonis meis habuit, ipsam mihi heredem instituo, volens et iubens eas ei dari infra sex annos venturos et continue computandos post finem meum, videlicet pro ipsis singulis sex annis sextam partem.

Item, dimitto Arnaldo Togores, nepoti meo sive net, filio Robertone quondam filie mee, CC libras, iure institutionis et pro omni parte hereditatis et legitima sibi pertinentibus et pertinere debentibus in bonis meis, in quibus et in C libris quas ei donavi, ipsum mihi heredem instituo, volens tamen et iubens quod dentur ei infra octo annos venturos et continue computandos post finem meum, videlicet pro ipsis singulis octo annibus XXV libras.

Item, dimitto Bernardo Togores, nepoti meo sive net, filio dicte Robertone quondam filie mee, iure institutionis et pro omni parte hereditatis et legitima sibi pertinentibus et pertinere debentibus in bonis meis, X libris in quibus CL libras, quas ei donavi et a me et bonis meis habuit, ipsum mihi heredem instituo.

Item, dimitto Robertone, nepti mee sive neta, filie Roberti de Pulcro Vicino quondam filii mei, iure institutionis et pro omni parte hereditatis et legitima sibi pertinentibus et pertinere debentibus in bonis meis, CCC libras, in quibus et in eo quod dictus pater eius a me et bonis meis habuit, ipsam mihi heredem instituo, attamen iubeo et mando eas ei solvere infra XII annos venturos et continue computandos post finem meum, videlicet pro ipsis singulis annis XXV libras.

Item, dimitto Iacobo Saganata, filio meo, legitimam completam de bonis meis iure nature ei debitam, post finem meum, in qua ipsum michi heredem instituo quaque ei dari mando in pecunia et non in spem.

Item, ultra ipsam legitimam relinquo ei centum solidos in quaquidem legitima, scilicet in solutum dum taxat pro rata eiusdem volo quod computentur ei CL libras, quas ei accomodavi in auxilium maritandi filiam suam, uxorem dicti Iohannis de Portello, et etiam volo quod computetur sibi in ipsa id totum quod aliter habuit et recepit de bonis meis.

Et si diceretur vel appareret donationem aliquam unquam sibi a me factam fuisse de bonis meis maternis aut de mei falsidia seu Trabelliana bonorum meorum maternorum vel aliter, cum dictus Iacobus Sa Granata, filius meus, sit mihi ingratus et plura verba iniuriosa pluries et coram pluribus dixerit mihi, animo iniurandi propter ipsam ingratitude et si tamen ipsam donationem et renuntiationem si que sunt, quod non credo, expresse in hoc meo testamento, revoco et anullo et tanquam illas quibus nunquam credidi concessisse nec voluntatem meam prestitisse si que sunt.

Item, dimitto filis masculis dicti Iacobi Sa Granata, filii mei, unicuique, decem libras.

Item, dimitto, Francische, uxori Iohannis de Portello, X libras.

Item, dimitto Bernardono Sa Granata, filio dicti Iacobi Saganata, filii mei, XX libras, in quibus includo dictum legatum per me factum quod pertinet ad ipsum, quas XX libras mando deponi, post finem meum, in posse dicti Iohannis de Portello, scilicet in ratione sua, ad utilitatem ipsius Bernardoni, iubens quod pater eiusdem nullum per ius consequatur usumfructum.

Item, dimitto matri dicti Francisci de Clerico, XX solidos et unas camisas meas.

Item, dimitto, Guillerhone, ancille mee, X solidos.

Item, dimitto, Marie, ancille mee, V solidos.

Item, dimitto, Guillermono, filio Guillermi Botardi, cui libertatem tradidi, XL solidos quod teneat dictus Iohannes de Portello in ratione sua ad utilitatem eiusdem quousque dictus Guillermonus compleverit XV annos et, si interim obierit, dentur amore Dei pro anima mea ad notitiam dictorum manumissorum meorum.

Item, dimitto, Marie, matri dicti Guillermoni, V solidos.

Item, dimitto, fratri Guillermo Conesa, ministro domus Sancti Spiritus in Maioricis, L solidos et quod roget deum pro anima mea et parentum et benefactorum meorum.

Item, dimitto, in auxilium faciendi cohoptam ecclesie Sancti Spiritus, XX solidos.

Item, dimitto, a na Botera, X solidos.

Item, dimitto, a na Escudera, qui moratur cum dicto Iacobe de Granata, filio meo X solidos.

Item, dimitto, Arsendi, uxori Iacobi de Manso, vestes meas meliores, scilicet clamidem et cotam.

Item, dimitto, Francische, sorori sue, clamidem viridem meam cum pena et cotam lividam.

Item, dimitto, Ferrarie, matri Guillermi Magranerii, notari, XL solidos.

Item, dimitto, filie de na Feniosa Fusterii, filiole mee, XX solidos.

Item, dimitto, Saurie, que tenet balnea mea, XL solidos.

Item, dimitto, predicte Blanche, filie Perianso Peris, tunicam meam lividam et clamidem meam viridem cum sindone, si viro non nupserit me vivente.

Item, dimitto, Saure, matri ipsius Blanche, clamidem meam viridam sine pena et tunicam meam viridem sine pena.

Item, dimitto, filie maiori Petri Roberti, filii mei predicti, CL libras, quae sibi dentur suarum tempore nupciarum cum marito.

Item, dimitto, aliis filiabus et filiis dicti Petri Roberti, filii mei, unicuique L libras, quae unicuique eorum dentur tempore nupciarum, verumtamen si dictus Petrus Roberti filius meus, pater eorum, contradixerit, ad tempus per me adiectum supra in legato sibi per me facto et in donatione quam olim feci sibi de CCCL libra-

rum, ex quibus sibi solvende restant CCC libras, ut est supra declaratum, nolo quod dicta legata per me facta filiis et filiabus ipsius Petri Roberti perveniant ad ipsos nec ipsi habeant aliquid de bonis meis, immo volo quod ipsa legata ad integrum remaneant penes heredem meum universalem infrascriptum.

Item, iubeo quod dicto Iacobo Sa Granata, filio meo, non computetur aliquid ratione operarum quas feci in possessionibus quae fuerunt matris mee, quarum aliqua pars debet ad ipsum pervenire post meum obitum, non intendens tamen quod mea legitima portio nec mea quarta falsidia seu trabellaria perveniant ad ipsum, quod legatum operarum facio ei, sub hoc pacto, quod heres meus universalis IIII annis continue computatis post finem meum, colligat et recipiat redditus et perventus qui pervenerint et exierint ex ipsa parte sua.

Et, si dictus Iacobus in hoc contrafecerit, volo quod onus dicte opere et missionis facte pro ipsis, computentur sibi, scilicet pro eo dumtaxat quod pertinet ad ipsum et ipsis bonis, vigore substitutionis facte per dominam matrem meam in suo ultimo testamento.

Solutis autem dictis legatis meis et debitis quod debeo et iniuriis meis restitutis, si quae apparuerint, et aliis omnibus supradictis completis, in omnibus aliis bonis et iuribus mei ubique pertinentibus, instituo mihi heredem universalem Iacmonum Sa Granada, nepotinum meum sive net, et quod restituat omnes iniurias meas, si quae apparuerint aut probari potuerint per testes vel instrumenta aut alia legitima documenta.

Et, si dictus Iacmonus Sa Granada, nepos meus, mihi heres non erit vel erit et quandocumque obierit sine liberis masculis legitimi coniugii vel cum liberis masculis et ipsi sine prole masculina legitima decesserint, substituo ei et eis et mihi alteris filios masculos dicti Iacobi Sa Granada, filii mei, sub eisdem institutionibus et substitutionibus successum contractantibus de gradu in gradum inter ipsos, ita quod maior eorum diebus modo predicto semper singulariter succedant.

Et si omnes filii masculi dicti Iacobi Sa Granada, filii mei quandocumque decesserint sine liberis masculis legitimi coniugii sive cum liberis masculis et ipsis sine prole masculina legitima decesserint, substituo eis et mihi filios masculos dicti Petri Roberti, filii mei, sub eisdem institutionibus et substitutionibus successum inter ipsos contraentibus de gradu in gradum sic quod maior eorum diebus, sub modo predicto, singulariter succedat semper.

Verum tamen, si omnes filii masculi dictorum Iacobi Sa Granata et Petri Roberti, filiorum meorum decesserint quandocumque sine liberis masculis legitimi coniugii sive cum liberis masculis et ipsi sine prole masculina legitima decesserint, substituo eis et mihi omnes filios masculos filiarum dicti Iacobi Sa Granata, filii mei, ita quod filii masculi maiores filie Iacobi veniant ad successionem predictam, hoc est filius maior diebus et post ipsum, si sine liberis masculis legitimis decesserit, alii eodem modo contraentibus dictis institutionibus et substitutionibus inter ipsos successum, sic quod maior eorum omnium semper singulariter succedat sub forma predicta.

Item, iubeo quod dictus Iohannes de Portello, post finem meum, recipiat omnia bona mea mobilia et etiam omnes redditus et proventus meos et huius hereditatis et ex ipsis ipse et alii dicti manumissores mei exsequantur hanc meam voluntatem.

Iubeo quod, completa et exequata hac mea ultima voluntate, usufructus mei omnes et proventus bonorum meorum et huius hereditatis accrescantur et multiplicentur integritate ad opus heredis mei universalis predictum, quisquis fuerit, sic quod dictus Iacobus Sa Granata, filius meus, nunquam consequatur usufructus eorum nec inde habeat aliquam comoditatem.

Item, prohibeo venditionem aliquam fieri de bonis immobilibus nec censuibus huius hereditatis mee, nec de parte aliqua eorumdem, pro eo quod dicta bona et hereditas mea volo quod perveniant ad integrum ad filios masculos dicti Jacmoni Sa Granada, heredis mei, si quos habuerit et extiterint vel ipsis non extantibus ad alios supra sibi et mei substitutos intervenientibus casibus supradictis.

Item, iubeo quod quisquis heres meus fuerit, semper in cognomine vocetur Granada, et faciat signum den Granada et administret dicta bona et hereditate de et cum consilio dictorum manumissorum et exsecutorum meorum, iubens quod dictus Iacobus Sa Granata, filius meus, nunquam intersit ipsi administrationi.

Et, si aliquis dictorum filiorum et filiarum et nepotum meorum contra hanc meam ordinationem venerit, per se aut per alium unusquisque contraveniens et faciens contra, habeat tantam legitimam, iure naturae sibi debitam, in bonis meis, post finem meum, iure institutionis et legata eis per me facta, scilicet illis qui contra venerint aut fecerint, perveniant ad heredem meum universalem quisquis fuerit, nec volo quod aliquis illorum qui contra hanc meam ordinationem venerit aut fecerit succedat in dictis bonis vel hereditatem meam nunquam ratione videlicet dictarum substitutionum sed habeant tantum, in ipso casu, illi qui contradixerint aut fecerint, totam legitimam completam de bonis meis et non iuxta formam predictam, quae dicta legata pecuniaria mando solvi de bonis meis iuxta formam predictam in monea regalium Maioricarum minorum.

Omnia alia testamenta et omnes alias ultimas voluntates a me factas et scriptas, manu cuiuslibet persone, revoco, irrito et annullo expresse. Hoc assero esse meum velle et meam ultimam voluntatem quam laudo et concedo et volo valere iure testamenti et, si iure testamenti non valet seu valebit, saltem iure condicillorum vel cuiuscumque alterius ultime voluntatis valere volo.

Actum est hoc VIII idus iulii, anno Domini MCCCXXX.

Et ego, Petrus Roberti, predictus filius dicte domine Roberte testatrix, attentis legatis mihi et dictis filiabus et filio meis factis per dictam dominam, matrem meam testatricem, scilicet relatu ipsius et notarii infrascripti, qui de mandato eiusdem me inde notificavit, laudo, approbo et confirmo totum dictum testamentum et tenorem eiusdem et promitto in manu et posse notarii infrascripti tanquam publice persone, nunquam contra predicta venire, sub obligatione bonorum meorum. Quod est actum die et anno predictis.

Testes rogati: Pontius de Blanis, Arnaldus de Podio, Petrus de Bela, Bartolomeus Juliveti, Petrus Marini, Michel Pruna, Berenguer Moià, Guillelmus Ferrer, Iohannes Mathei et Bernardus de Olivis, notarius infrascriptus.

ACM. Not. Núm. 14551, ff. 66v-72.